



Taiteen edistämiskeskus  
Centret för konstfrämjande  
Arts Promotion Centre Finland

Kirjailijoiden ja kääntäjien kirjastoapurahalautakunta  
Nämnden för biblioteksstipendier åt författare och översättare  
Board for Grants and Subsidies to Writers and Translators  
Hakaniemenranta 6, PL 1001, 00531 Helsinki  
Hagnäskajen 6, PB 1001, 00531 Helsingfors

Saapumis-  
päivämäärä  
Ankomstdatum

Dnro  
Rn

## Kirjailijoiden ja kääntäjien kirjastoapurahahakemus Ansökan om biblioteksstipendium åt författare och översättare

Hakuohjeet <http://www.taike.fi/fi/apurahat-hakeminen> – Ansökningsanvisningarna <http://www.taike.fi/sv/stipendier-att-ansoka>

### 1. Hakemus koskee (valitse vain yksi) – Ansökan gäller (välj bara ett)

kaunokirjallisuutta  
skönlitteratur

tietokirjallisuutta  
facklitteratur

### 2. Hakijan tiedot – Uppgifter om sökanden

Sukunimi ja etunimet – Efternamn och förnamn

Henkilötunnus – Personbeteckning

Taiteilijanimi – Konstnärsnamn

Jakeluosoite – Utdelningsadress

Postinumero ja postitoimipaikka – Postnummer och postanstalt

Kotikunta – Hemkommun

Puhelin (myös suuntanumero) – Telefon (med riktnummer)

Sähköposti – E-post

Internetsivut – Internetsidor

Äidinkieli  
Modersmål

suomi

svenska

Muu, mikä?  
Annat, vilket?

Koulutus – Utbildning

Ammatti – Yrke

Pankkitili – Bankkonto, IBAN-tilinumero – IBAN kontonumret

BIC-pankkikoodi – BIC bankkoden

### 3. Haen (valitse vain yksi) – Jag ansöker om (välj bara ett)

apurahana kirjailijalle  
författarstipendium

apurahana kääntäjälle  
översättarstipendium

euroa  
euro

4 kuukauden työskentelyyn 7 500 euroa, 6 kuukauden työskentelyyn 11 500 euroa, 8 kuukauden työskentelyyn 15 000 euroa. Tietokirjallisuuden apurahan suuruus on 4 000–15 000 euroa. Lautakunta voi jakaa myös pienempiä apurahoja – För 4 månaders arbete 7 500 euro, för 6 månaders arbete 11 500 euro, för 8 månaders arbete 15 000 euro. Stipendierna för facklitteratur är på 4 000–15 000 euro. Nämnden kan också utdela mindre stipendier.

### 4. Käyttötarkoitus lyhyesti – Användningsändamål i korthet

Apurahan kohteen oleva teos (työnimi tai vastaava) – Verket som stipendium söks för (arbetsnamn eller liknande)

### 5. Hankkeen aikataulu – Projektets tidsplan

### 6. Teokselle sovittu kustantaja, kustantajan nimi – Verkets överenskomna förläggare, förläggares namn

### 7. Aikaisemmat apurahat – Tidigare stipendier

Luettele saamasi apurahat kolmen viime vuoden ajalta. Esimerkiksi 2018, Suomen Kulttuurirahasto, 20 000 €. Mainitse apurahan kohdalla, jos se on myönnetty samaan tarkoitukseen kuin tällä lomakkeella hakemasi apuraha. – Ange stipendier du erhållit under de tre senaste åren. T.ex. 2018, Suomen Kulttuurirahasto, 20 000 €. Ange om ifrågavarande stipendium har beviljats för samma ändamål som det stipendium du ansöker om med denna blankett.

Onko sinulla valtion taiteilija-apuraha vuodelle 2020 – Har du statens konstnärstipendium för 2020

kyllä  
ja  ei  
nej

valtion ylimääräinen taiteilijaeläke  
statens konstnärspension

kyllä, täysieläke  
ja, full pension  kyllä, osaeläke  
ja, delpension  ei  
nej

### 8. Aikaisempi toiminta – Tidigare verksamhet

Merkittävimmät teokset tai käännökset viime vuosilta. Listaa viime vuosien aikana julkaistut tärkeimmät omat teoksesi (ei toimitetut teokset tai antologiat): teoksen nimi, ilmestymisvuosi ja kustantaja, näytelmän esitysvuosi ja teatteri. Kääntäjien tulee ilmoittaa kirjallisuudenlaji ja teosten sivumäärä. –

De viktigaste verken eller översättningarna under de senaste åren. Uppge de viktigaste egna verken som publicerats under de senaste åren (inte redigerade verk eller antologier): verkets namn, publiceringsår och förläggare, pjäsens spelår och teater. Översättare ska ange samt litterär genre och sidantal.

Julkaistujen teosten nimikemäärä – Antal utgivna verk

kpl – stycke

## 9. Suunnitelma työn sisällöstä – Plan över arbetets innehåll

### **Tiivistelmä sisältösuunnitelmasta – Resume av innehållsplan**

Kirjoita tiivistelmä sisältösuunnitelmasta. Kääntäjien tulee ilmoittaa myös käännettävien teosten sivumäärä. Pelkkä liitteisiin viittaaminen ei riitä. – Skriv en sammanfattning av innehållsplanen. Översättare ska också meddela antalet sidor i verken som översätts. Det räcker inte att endast hänvisa till bilagor.

### **Sisältösuunnitelma laajemmin – Innehållsplan mer omfattad**

Halutessasi voit avata suunnitelmaasi laajemmin. – Om du vill så kan du ange en mer omfattad version av din plan.

## 10. Liitteet – Bilagor

Hakemus on jätettävä mahdollisimman täydellisenä – Lämna en så fullständig ansökan som möjligt

ansioluettelo  
meritförteckning

muut liitteet, enintään 2 kpl (merkitse lukumäärä)  
övriga bilagor, högst 2 st (ange antalet)

HUOM! Jos uusi julkaisu on omakustanne tai tarvepainatteena julkaistu teos, tulee se lähettää osoitteeseen: Taiteen edistämiskeskus, PL 1001, 00531 Helsinki. Kuoreen merkintä KAL-liite. – OBS! Om det nyaste verket är en egen utgåva eller publicerat som beställtryck ska den skickas till Centret för konstfrämjande, PB 1001, 00531 Helsingfors. Märk kuvertet med KAL-bilaga.

Internet-linkit – Internet länkar

## 11. Allekirjoitus – Underskrift

Vakuutan edelläolevat tiedot oikeiksi – Jag försäkrar att dessa uppgifter är riktiga

Paikka ja aika – Ort och datum

Allekirjoitus – Underskrift

Nimenselvennys – Namnförtydligande

Apurahaa koskevat päätöstiedot (saaja, kotipaikka, käyttötarkoitus ja myöntösomma)  
Uppgifter om stipendium som beviljats (mottagare, hemort, ändamål och belopp)

saa julkaista internetissä – får publiceras på internet

ei saa julkaista internetissä – får ej publiceras på internet